

## A meghallgatási tisztviselő zárójelentése a COMP/M.3653 – Siemens/VA Tech ügyben

(az egyes versenyjogi eljárásokban a meghallgatási tisztviselők megbízásáról szóló, 2001. május 23-i 2001/462/EK, ESZAK bizottsági határozat (HL L 162., 2001.6.19., 21. o.) 15. és 16. cikke értelmében)

(2006/C 303/11)

### A bejelentett összefonódás

2005. január 10-én a Bizottsághoz összefonódási javaslatról szóló bejelentés érkezett a 2004. január 20-i, 139/2004/EK tanácsi rendelet (a továbbiakban: összefonódás-ellenőrzési rendelet) 4. cikke értelmében: a németországi Siemens AG (a továbbiakban: Siemens) a 2004. december 10-én közzétett nyilvános ajánlat útján, az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdése b) pontja szerinti értelemben irányítást szerez az ausztriai VA Tech AG (a továbbiakban: VA Tech) cég egésze felett.

A tervezett ügylet számos horizontális és vertikális átfedéshez vezetne a villamosenergia-termelés, az áramátvitel és -elosztás, az automatizálás és meghajtás, a vasúti közlekedési berendezések, a fémgyártás és az elektromos erőmű tervezés, az építési technológia és a lakossági infrastruktúra területén.

### Az eljárás megindítása és a kulcsfontosságú dokumentumokhoz való hozzáférés kérdése

A vizsgálat első szakaszának végén a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy az összefonódás komoly kétségeket vet fel a közös piaccal és az EGT-vel való összeegyeztethetőség tekintetében. 2005. február 14-én tehát a Bizottság megindította az eljárást az összefonódás-ellenőrzési rendelet 6. cikke (1) bekezdése c) pontjának megfelelően.

2005. március 2-án a Siemens hozzáférést kapott a „kulcsfontosságú dokumentumokhoz” a bizottsági aktában, a Versenypolitikai Főigazgatóság által meghatározott „Az EK összefonódás-ellenőrzési eljárásainak lefolytatásához szükséges legjobb gyakorlatok” (a továbbiakban: Legjobb gyakorlatok) 7.2 fejezetének megfelelően. 2005. március 16-i levelében a Siemens további dokumentumokhoz kért hozzáférést. Véleményük szerint a VA Tech által továbbított dokumentumok különleges jelentőséggel bírnak az ügyre nézve, ezért kulcsfontosságú dokumentumnak minősülnek. 2005. április 6-i válaszában a Versenypolitikai Főigazgatóság megerősítette azt a véleményét, hogy a kérdéses dokumentumok nem kulcsfontosságúak. Megítélésük szerint a kért dokumentumok – forrásuktól függetlenül – nem felelnek meg a kulcsfontosságú dokumentumok Legjobb gyakorlatokban olvasható meghatározásának, vagyis nem harmadik féltől származó, a bejelentő fél véleményével ellentétes indokolt beadványok. A Siemens nem kért fel hivatalosan, hogy beavatkozzak ebben a tekintetben.

A kifogási nyilatkozat kiadása és a Voith Siemens által a szóbeli meghallgatás iránti kérelemmel létrehozott eljárási kérdés: A más részt vevő fél fogalma

A kifogási nyilatkozatot 2005. április 22-én küldték el a Siemensnek. A következő napokban megadták a hozzáférést a Bizottság aktáihoz. A Siemens arra kérték, hogy 2005. május 6-ig válaszoljon. Ezt a határidőt tiszteletben tartották.

Sem a Siemens, sem a VA Tech nem kért formális szóbeli meghallgatást az érveik kifejtéséhez.

2005. május 6-án keltezett és 2005. május 21-én nyilvántartásba vett levelében azonban a Siemens Voith Hydropower Generation GmbH & Co. KG (a továbbiakban: Voith Siemens) közös vállalat – amely a J. M. Voith AG és a Siemens AG között jött létre – írásban formális szóbeli meghallgatást kért a 2004. április 7-i, 802/2004/EK bizottsági rendelet (a továbbiakban: végrehajtási rendelet) 14. cikkének (2) bekezdése értelmében. Úgy ítélték meg, hogy mivel a Siemens által a Bizottságnak javasolt orvoslát közvetlen hatással van rájuk, a végrehajtási rendelet 11. cikke b) pontja értelmében „más részt vevő félnek” minősülnek.

2005. május 13-i írásbeli válaszomban kifejeztem azt a véleményemet, hogy a Voith Siemens nem minősül „más részt vevő félnek”, ezért nem kérhet a tagállamok és a Bizottság kapcsolódó szervezeti egységeinek jelenlétében tartott formális szóbeli meghallgatást, noha természetesen bármikor kérhet írásban vagy szóban meghallgatást a felelősöktől. A továbbiakban az eladó és az összefonódásban szereplő célvállalkozás – amelyek a végrehajtási rendelet 11. cikkének b) pontjában az „összefonódási tervben részt vevő felek” példajaként szerepelnek – „más részt vevő feleknek” minősülnek, mert közvetlenül és elkerülhetetlenül érinti őket az összefonódási terv végrehajtása. Ez határozza meg azt a tényt, hogy a rendelet alapján „az összefonódási tervben szereplő felek”.

Ugyanakkor bizonytalan és csak az összefonódási eljárás végén dönthető el, hogy a cégeket érintik-e a bejelentő felek által vállalandó és a Bizottság által elfogadandó kötelezettségvállalások

Ezért a pusztán tény, hogy az összefonódási eljárás során elfogadott orvoslatok hatással vannak egy cégre, nem indokolja, hogy az utóbbi „más részt vevő félnek” minősüljön, hiszen nem tartozik az „összefonódási tervben részt vevő felek” közé.

#### **A piaci teszt**

2005. május 25-én a Siemens kötelezettségvállalásokat tett, amelyeket június 7-én némileg módosítottak. A javasolt vállalkozások piaci tesztje általában pozitív eredményt hozott.

Nem kértek fel a vizsgálat objektivitásának ellenőrzésére.

#### **A dokumentumokhoz való hozzáférés iránti további kérelmek a más részt vevő felek fogalmának összefüggésében**

A Bizottság illetékes szervezeti egységének szóló, 2005. június 9-én keltezett levélben és a nekem szóló, 2005. június 22-én keltezett levélben az SMS Demag AG és anyavállalata, az SMS GmbH (a továbbiakban: SMS) hozzáférést kért az ügyirathoz. A Versenypolitikai Főigazgatóság 2005. június 22-én azzal utasította el a kérelmet, hogy az SMS érdekelt harmadik fél, és nem a végrehajtási rendelet 11. cikkének b) pontja szerinti „más részt vevő fél”, ezért a végrehajtási rendelet értelmében nem jogosult az irathoz való hozzáférésre.

A meghallgatási tisztviselő megbízásának 8. cikke értelmében, 2005. július 6-án hozott határozatomban megerősítettem a Versenypolitikai Főigazgatóság álláspontját, mert a pusztán tény, hogy az összefonódási eljárás során elfogadott orvoslatok hatással vannak egy harmadik cégre, semmiképpen nem indokolja, hogy az utóbbi „más részt vevő félnek” minősüljön a végrehajtási rendelet 11. cikkének b) pontja értelmében.

Ezt a 802/2004 rendelet 11. preambulumbekzdése is megerősíti, amelynek megfelelően a más részt vevő felek számára, amennyiben kérik, lehetőséget kell biztosítani arra, hogy a bejelentés előtt a szándékolt összefonódást nem hivatalosan megvitathassák a Bizottsággal. Eszerint a jogalkotó azzal a feltételezéssel járt el, hogy a „más részt vevő fél” kiléte magából a szándékolt összefonódásból adódik, aminek meghatározására a potenciális orvoslatok javaslata előtt kerül sor. Ennek megfelelően a cégek „részt vevő félle” minősítése nem múlhat azon, hogy a javasolt orvoslatok miképpen befolyásolnak bizonyos cégeket.

A fentiek ellenére az SMS megkapta a kifogási nyilatkozat nem bizalmas változatát, és lehetőséget kapott az azzal kapcsolatos észrevételek megfogalmazására.

Az SMS megkapta továbbá a piaci teszt összefüggésében tett kötelezettségvállalások nem bizalmas változatait, azokra a fémműipari piacokra vonatkozóan, amelyekben az SMS érdekelt.

Ezért az a véleményem, hogy az eljárás során az SMS-nek számos lehetősége volt véleménye kifejtésére.

2005. június 24-én a Siemens hozzáférést kért ahhoz az aktához, amely a Bizottsághoz a kifogási nyilatkozat óta beérkezett nem bizalmas dokumentumokat tartalmazza. A cég 2005. július 1-jén megkapta a lehetőséget a dokumentumokhoz való hozzáférésre.

A fentiek fényében megállapítom, hogy ebben az eljárásban tiszteletben tartották a résztvevők meghallgatáshoz való jogát.

Brüsszel, 2005. július 6.

Serge DURANDE